



基督教家庭服務中心
Christian Family Service Centre

翠業坊

「趣·頁」

— 2021年3月 —

春日 - 萌芽中的生命



TOGETHER 一起



基督教家庭服務中心總幹事 序言

大家好!本期通訊出版之時,正值春季,單位以「春日-萌芽中的生命」為題,分享「翠業坊」的蘊釀和發展,實是貼切!能夠在春意濃濃、生機處處的時間下,透過《趣·頁》與服務使用者、照顧者、同事和合作夥伴互動,令我更感喜悅!

「翠業坊」是本會第二所綜合職業康復服務中心,落戶我們熟識的觀塘社區,位處的啟能綜合復康服務大樓又毗鄰本會總部大樓,籌備翠業的服務過程可說是既親切又溫暖。一方面,機構易於動員內部團隊共同規劃和建立新服務;另一方面,觀塘區的友好和網絡可及時為我們加添力量。

建構新服務所牽涉的工作繁多,有環境規劃、裝修工程、服務組裝、建立機制、人事招聘、員工培訓等等,幸得各方給予的養份和灌溉,激勵著團隊克服種種挑戰。謹代表機構衷心感謝社會福利署的信任、感恩同事的齊心協力、感激持份者的熱忱,令「翠業坊」這顆小豆芽順利植根觀塘社區,透過職業復康服務支援殘疾人士的訓練和就業需要。

展望未來,期待「翠業坊」從小豆芽長至綠葉成蔭,持續與服務使用者同行互助,促使殘疾人士實踐自我、促進社會平等共融。

春天,是萬物初醒和生命孕育的美好時光。在此祝願每一位、每個家庭和我們的城市 身心健康,喜樂常在!

郭烈東

郭烈東
總幹事
基督教家庭服務中心



團隊小點子 服務大意義: ENABLE

於2019年8月,本會正式接收位於啟能綜合復康服務(啟能)大樓四樓至八樓的貯所,相關單位的裝修工程即如火如荼地進行。CFSC六個不同類別的復康服務於2020年第一季開始陸續提供服務,包括:

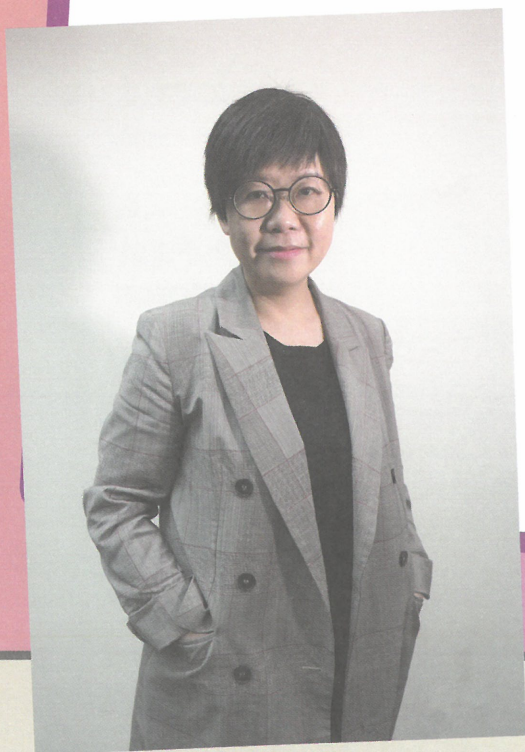
- 位於八樓的「日間社區康復中心」及「欣悅坊-地區支援中心(觀塘東)」
- 位於七樓的「翠業坊」
- 位於六樓的「尚真家舍」
- 位於五樓的「尚善家舍」
- 位於四樓的「尚美家舍」

啟能這六個服務,對內是兄弟姊妹,砥礪合作;對外是資源平台,匯聚力量,關懷社區的有需要者。而「翠業坊」在當中透過多元化的職業復康服務,激勵殘疾人士在工作上、在學習上和在社區上的參與,致力促使其實現自我和建立共融社會。

團隊選取了“ENABLE” (使有機會)這個詞彙,連結和突顯啟能六個樓層的服務,強調與殘疾人士及其家庭同行互助,並要啟動社區關愛社群的無限可能!期待翠業坊持續發揮“ENABLE”的角色和功能,發展與時並進的職業復康服務,藉此滿足殘疾人士不斷轉變的需要。

衷心感謝社會福利署、地區團體、家長們和各方友好的支持,讓單位能夠順利投入服務。同時為團隊的服務熱誠和百份百投入的工作態度所感動,多謝一眾同工的心思心意,在共同努力下完成新服務的規劃和開展!

祝福大家生活愉快、主恩滿溢!



梁少玲

梁少玲
助理總幹事(營運)
基督教家庭服務中心

回顧、感恩、展望

時值新春，恭祝大家牛年身體健康、出入平安、恩福滿滿！同時歡迎大家透過單位通訊，了解基督教家庭服務中心「殘疾人士發展及共融」核心服務的服務足跡。

尤記得機構於2014年開始，以十大核心規劃全會服務，激發每個核心服務有更聚焦的發展，以提升社會效益。「殘疾人士發展及共融」主責職業康復服務，當時的單位包括：「翠林綜合職業復康服務」、「輔助就業服務」、「陽光路上培訓計劃」、「思藝手作」及社企餐廳「Home Café」。過去兩年，團隊成功創建更多服務點，支援殘疾人士的就業和住宿需要。新加入的單位包括：

- 位於觀塘啟能綜合康復服務大樓的「翠業坊」（於2019年12月投入服務）
- 位於深水埗蘇屋邨的「翠藝中心」（於2020年5月投入服務）及「尚恩家舍」（於2020年8月投入服務）
- 位於將軍澳翠林邨的「翠林綜合職業復康服務」完成原址擴充計劃（新貯所已於2020年8月投入服務，增加25個服務名額）
- 位於深水埗海達邨的綜合職業康復服務中心、中度智障人士宿舍及輔助宿舍（服務預計於2022年首季投入服務）

一步一腳印！建立新服務除了印證團隊孜孜不倦的態度和多行一步的服務熱情，並感恩各界合作夥伴的同行與支持，感謝社會福利署和地區團體的信任。期待未來，服務連結更多殘疾人士家庭和持份者，發揮自助互助、實踐關愛同行，以為殘疾人士的學習和就業機會打開更多可能！

賴婉潔
服務總監（殘疾人士發展及共融）
基督教家庭服務中心



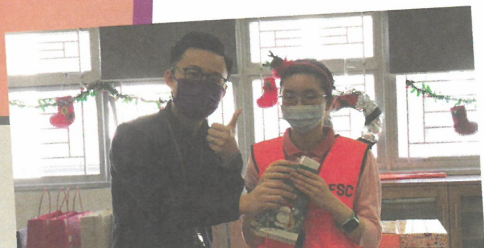
攜手成長 成果共享

各位朋友大家好！時光飛逝，轉眼間翠業坊已經開展服務一年了！翠業坊建基於翠林綜合職業復康服務的經驗，開展服務的第一步也比較容易。我們期待與服務使用者一同朝著豐盛又精彩的未來昂首前進。

服務和團隊能夠在這個不容易的時刻走過來，實在得感謝會內同工互助互勉，讓團隊在建立人本服務基礎和復康服務的信念中得到大大的啟發，也開拓了我們的視野，為服務奠下堅實的基礎。

當然，各方友好、各界的持份者的幫忙和支援亦不能小覷，令團隊在不少難關中找到了堅實的依靠；更重要的是感謝中心每一位服務使用者和照顧者的愛護、支持和包容，讓服務得以在一個祝福滿滿的環境下，一步一步地成長。

翠業坊的開始縱不全是一帆風順，但也在大家手牽手、心連心之下好好的走過來了。隨著服務陸續開展，一張又一張新的面孔加入其中，代表著「翠業坊同心圈」將不斷擴大。衷心希望這個同心圈能夠繼續懷著一顆赤子之心，在這個多變的世代中與各位攜手邁步向前，一同在人生路上活出精彩的一頁！



黃頌賢
翠業坊經理
基督教家庭服務中心

翠業坊是由社會福利署津助的一所綜合職業復康服務中心 (Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre, 簡稱IVRSC), 致力為殘疾人士提供職業訓練平台去發展他們的技巧和經濟潛能, 為日後公開就業作好準備。接下來的內容將以「4個W和1個H」為大家簡介一下翠業坊的服務主題 – 運用五感(Five Senses)提升服務效能。

翠業坊的服務理念和主題 運用五感 提升服務效能

經理 黃頌賢

01
WHAT

何謂「五感」?

五感, 廣義來說是指大部分人與生俱來的五種感官 – 視覺、聽覺、觸覺、嗅覺及味覺。在我們的服務當中, 偏向以「五感設計」(即聲、色、香、味、覺)的角度去應用於服務的設計上。

02
WHY

為何需要「五感」

人在進入新空間時, 會優先以「視覺」主導, 但當人只是以一種感官當作主要接收來源時, 會因長時間使用而出現明顯的疲倦感。因此, 在設計訓練以至空間上可以試著強化其他感官的訊息刺激性 – 運用人類的聽覺、味覺、嗅覺、觸覺, 透過串連多重感官, 大幅提升人們對生活體驗的觸動感。(Chen, 2021)

同時, 有文獻指出, 智障人士在學習能力上普遍出現注意力短暫 (short attention span)、容易分心 (distractibility)、短期記憶較弱 (poor short-term memory)、對抽象概念理解有困難 (difficulty to understand abstract ideas) 等特性, 常在學習上出現困難。而不少學者的觀點, 以多感官刺激的教學方法, 對智障人士的學習有著正面的幫助。(陳柏旬、王雅珊, 2010)

03
HOW

如何運用「五感」?

在本中心內的環境設計和配置及工作訓練種類上, 我們均嘗試運用「五感」元素去滿足學員在身、心、社、靈、感上的需要。

04
WHERE

在哪裏推行「五感」?

中心的環境設計讓服務使用者由正門進入中心開始一直走到場區另一端的舞台位置, 途經不同主題的場區如: 休閒區、養魚室及生產訓練區。

05
WHOM

為誰提供「五感」

當然是我們的服務使用者啦! 當服務全面開展後, 我們也期望透過訓練班組和共融活動, 讓社區人士可以直接走進中心當中, 與服務使用者作直接接觸、溝通和交流。

總括而言, 「五感」成為服務介入的媒介, 通過多元化的職業訓練去提升殘疾人士的自我形象、工作能力和經濟潛能, 並從訓練平台中接觸不同群組的社區人士, 達至「傷健共融」的願景!

參考資料:

1. 陳柏旬, 王雅珊(2010)◦◁多感官教學在智能障礙學生的應用>於《雲嘉特教》2010年11月, 12期, 25~32頁; 台灣。
2. Chen (2021). ◁如何運用五感設計? 從生活需求中創造多層次感官享受, 建立品牌識別度>

成長中的翠業坊

職業訓練主任 何家祺

為盡早讓中心投入運作和促使服務使用者順利接受服務，團隊於中心開展服務前努力為服務使用者去構思及建構切合主題又能配合他們需要的裝潢。究竟翠業坊的蛻變過程是怎樣呢？現在就由我們帶大家一看究竟！



本中心升降機大堂及接待處位置



中心的休閒區、茶水間及訓練區也變得有生氣起來呢！

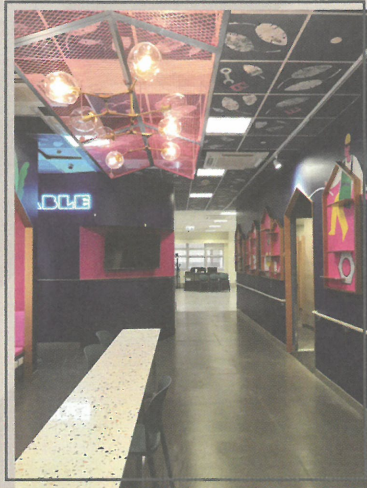


翠業坊

焦點介紹

休閒區

服務使用者可自行以電子設備連結喇叭播放自己喜歡的音樂，讓他們與三五知己在工餘時間可以有一個無障礙又舒適的空間聊聊天，放鬆身心。



養魚室

感謝何東基金贊助中心設立植栽養魚生態系統，除教導服務使用者栽種及培養魚苗之外，亦期望為他們提供一個休憩空間，一邊欣賞水的流動，一邊感受由中心全人培育之魚苗的生命力，於工作間中找到一個忙裏偷閒的好去處。



無障礙訓練區

殘疾不會限制學員參與訓練的機會，在無障礙訓練區內備有供不同殘疾的學員適用的設施，讓他們盡情學習。



健體區/舞台

我們深信運動能為人帶來正能量，故此特別設置健體區，培養學員每天做運動的習慣。

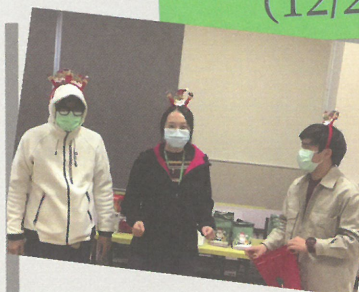


翠業坊 活動剪影

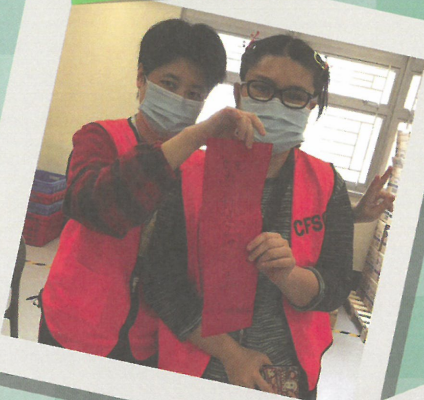
社工 甄達康

為了讓一眾持份者有豐盛的生活，我們提供**工作訓練**之餘，亦為大家安排**社交康樂活動**。同時，為提升員工的服務質素，**持續培訓**也必不可少。另一方面，中心同時推展**社區教育工作**，促進社會共融。現在讓我們與大家分享一下過去半年的活動花絮吧！

翠業聖誕歡樂聚 (12/2020)



賀年活動 (2/2021)



中心在農曆新年前舉辦賀年活動，讓學員嘗試自行製作及贈送揮春予他人，除一同感受新年氣氛外，亦學習互相分享，為他人送上祝福。

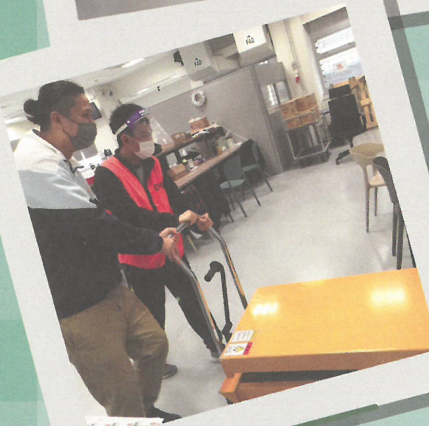
共融全接觸活動 (1/2021-3/2021)

中心與香港建造學院合作舉辦「共融全接觸」義工服務計劃。目的是透過計劃中的工作坊和共融體驗活動，認識殘疾人士的特質，使他們日後運用所學知識，共同促進學習和工作間的共融。



學員培訓活動

感謝華人慈善基金贊助中心舉辦「物流工作及職業安全訓練計劃」，讓學員由傳統的桌面工作訓練提升至接受就業市場常見的物流/倉務工作訓練，長遠鼓勵學員公開就業。雖然計劃受疫情影響，但中心仍會於日後運用所購之器材，為學員提供適切的訓練。



職員培訓活動

「理」要拉筋

體適能導師 黃善真

有時你會否感到肌肉繃緊，個人無法放鬆？這都有可能是因為你缺乏拉筋。現今都市人無論是日常生活，抑或是運動前後都很容易忽視拉筋的重要性，在這我們試試重新認識拉筋。

先了解一下拉筋的原理，肌肉是由多條肌肉纖維組成，我們可以想像肌肉纖維是一條橡筋，當我們做拉筋的動作時，就是拉住橡筋的兩端左右拉開。所謂的「拉筋」其實是指拉我們的肌肉和筋膜，不建議對其他部位進行強行伸展，例如是肌腱和韌帶。

日常拉筋有多重要？拉筋對你的身心都有莫大裨益。有些人認為拉筋只會在運動後才做，這就大錯特錯了 – 拉筋應該要成為你日常生活中的習慣。繃緊的肌肉會增加關節疼痛、拉傷及肌肉受傷的機會。拉筋以紓緩肌肉繃緊及酸軟情況，保持肌肉健康及靈活，這能夠維持關節的活動幅度，加強發展身體意識，令精神和身體得以放鬆，增加關節活動幅度更可增加動態活動範圍，有效提高學習和熟練運動的能力，以達到增強體質。

久坐不動的生活習慣由其會導致你的下背肌肉及下肢肌肉繃緊，當你突然喚醒這些繃緊的肌肉進行劇烈的運動，肌肉有機會因此受傷，進一步更有機會引發關節損傷。

然後，我們該如何開始養成定期拉筋好習慣？建議你可以由少開始做起，例如每天睡前花五分鐘進行靜態拉筋，可以提升睡眠質素；更可在沐浴後進行，因為此時肌肉處於鬆緩的狀態，可以為拉筋前熱一熱身。養成習慣後再慢慢增加拉筋的時間。我們可以透過拉筋去增加關節靈活性，適量的伸展會令血液運行得更暢通，減少「抽筋」及受傷的機會，從而使我們更健康。不過，如大家對自身狀況有任何疑問，請先諮詢專業物理治療師、醫生或其他專業人士，再考慮下一步的行動。

不要再猶疑了
從今天開始養成
良好習慣吧！



三項簡單拉筋動作 大家可以在日常生活中做

拉筋運動

步驟

1 頸部伸展 (舒緩肩頸酸痛)



- 坐在椅子上
- 將頭側向右邊，用右手放左頭的左側，慢慢壓向右肩，直至左頸側有微微拉扯感覺就維持此姿勢 15-30 秒，之後換邊再做，重複 2-3 次

2 腰部伸展 (舒緩腰背酸痛)



- 坐在椅子上，雙手交疊在胸前
- 保持雙腳不動
- 慢慢將上身轉向左邊，直至腰間肌肉有微微拉扯感覺，維持此動作 15-30 秒，之後換邊再做，重複 2-3 次

3 後大腿伸展 (舒緩後大腿酸痛)



- 坐在椅子上，坐出少少，但要注意椅子是否安全及平穩
- 伸出左腳
- 雙手放在伸直的大腿上
- 上身慢慢向前傾，盡量保持背部挺直
- 直至後大腿肌肉有微微拉扯感覺，維持此動作 15-30 秒，之後換邊再做，重複 2-3 次

做運動之餘，在這都有以下的注意事項：

- 要量力而為，如有任何不適應尋求專業人士意見
- 注意安全，要坐在四平八穩的椅子上
- 拉筋有微微拉扯感覺就足夠
- 切忌做彈跳式拉筋，有微微拉扯感覺時，維持其動作 15-30 秒即可



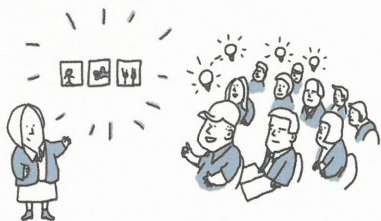
工場出勤津貼及生產獎勵金知多少

學員在庇護工場接受訓練，每月收到所屬工場(包括:翠林、翠業、翠藝)派發的「每月出勤及訓練津貼通知書」，但學員是否明白及理解當中的計算方法及發放準則呢?今次我們嘗試以簡易圖文形式去簡介，協助家屬及學員理解庇護工場訓練津貼之安排:

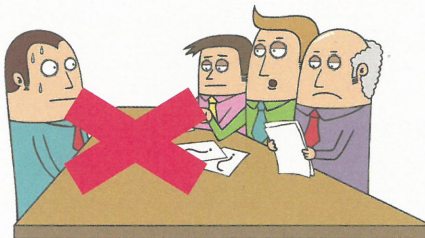
1

學員與工場不存在僱傭關係

學員出席工場的生產訓練，工場每月均會發放出勤津貼及生產獎勵金，上述訓練津貼不屬薪酬，而學員是我們的服務使用者，並非受僱。



學員是我們的服務使用者，於工場接受訓練服務



學員是我們的服務使用者，並非受僱

2

出勤津貼的發放準則

A. 出勤津貼的金額由政府釐訂，現時學員出席工場整天的生產訓練一整天之出勤津貼為\$26.5。



出勤津貼的發放準則

B. 如學員因事只出席半天訓練(鼓勵須先請假說明)，獲發放半天的出勤津貼:\$13.25。特別情況下的請假(如:覆診)，設豁免扣除出勤津貼的安排，學員可參閱「學員/家屬須知」內的詳情。



3

生產獎勵金的發放準則

工場將接獲客戶訂單的收入扣除成本開支後，以生產獎勵金形式發放予學員。一般按「做貨量」或「參與時數」計算，鼓勵學員「多勞多得」，積極參與生產訓練。



溫馨提示

在學員初進入單位服務時，單位會向每位學員派發「學員/家屬須知」。大家如欲了解訓練津貼之安排詳情，記緊可細閱「學員/家屬須知」。

總幹事
郭烈東

助理總幹事(營運)
梁少玲

服務總監 (殘疾人士發展及共融)
賴婉潔

高級經理(商社共融)
郭思捷
翠業/翠林/翠藝業務運作

經理
黃頌賢
翠業坊 / Home Café

經理
林靜雯

翠林綜合職業復康服務
輔助就業服務

高級經理
譚領律

翠藝中心/尚恩家舍/
陽光路上培訓計劃

生產及
業務發展

工場訓練及
輔助訓練

輔導、職前訓練
及工作選配

行政及
支援

職業訓練主任
何家祺

社工
甄達康
(待聘)

餐廳主管
蔡家駿

行政助理
鄭少娜

就業導師
林淑儀
林建群
任詩
(待聘)

就業導師
郭廣敬

西式廚師
李遠榮

高級文員
任彥芳

助理導師
何雅琳
馮國康
李俊瑩

(護理服務由
宿舍主管督導提供)

廚師
鍾應傑
黃天生

文員
譚愛萍

活動及營運助理
林紫楓

餐飲服務員
林瑞薇
陳于庭

服務助理
黃立標
鄧麗芳

司機
黃肇康

服務助理
麥麗金

活動及
營運助理
羅秀容

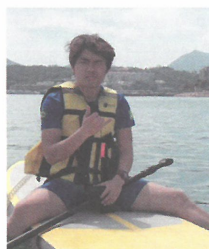
初級餐飲
服務員
黎璟瑩
李秀雲

基督教家庭服務中心
Christian Family Service Centre

殘疾人士發展及共融核心服務
Opportunities and Inclusion for
People with Disabilities
翠業坊
Tsui Yip Co-production Centre

架構表

生效日期: 28/2/2021



社工 甄達康

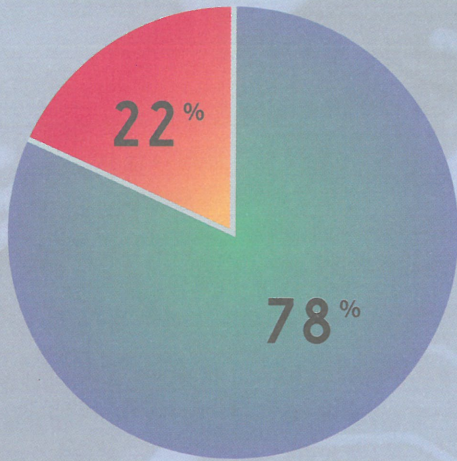
各位翠業坊的家長、學員們好!我是2020年10月份到職的社工甄達康 Honda,可以叫我甄Sir。首先很高興能夠加入翠業坊大家庭,初步已認識各位學員及家屬。大家見到我時,好歡迎大家同我打聲招呼同傾下計!在中心短短數月,發現大家都很有樂意與我分享及嘗試新事物,期待日後與大家有更深的經歷,一同發掘更多不同的可能性!



體適能導師 黃善真

大家好!我是基督教家庭服務中心翠業坊的體適能導師,可以叫我Jenny。非常榮幸可以加入這個大家庭。入職時間尚短的我,很高興發現這裡是充滿愛和活力的地方,而這種力量亦愈來愈深刻地感染著我。在往後的工作,我會更努力做好每一件事,期望可以跟著團隊的步伐,一起繼續進步。多謝大家。

翠業坊服務使用者人數

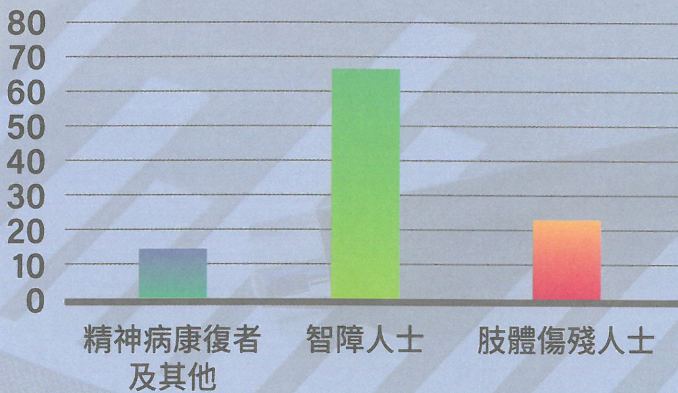


翠業坊接受服務人數

總人數 **110** 人

工場	86
輔助就業	24

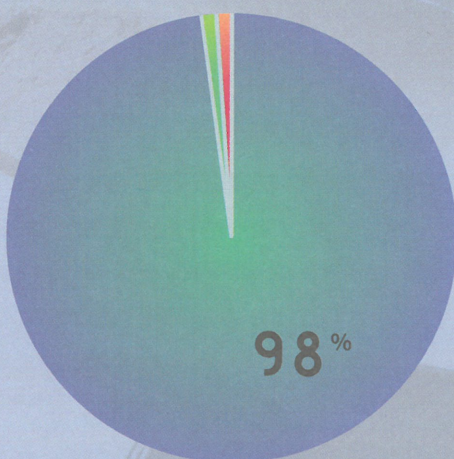
殘疾類別



殘疾類別

殘疾類別	人數
精神病康復者及其他	16
智障人士	69
肢體傷殘人士	25
總人數	110

訓練總類

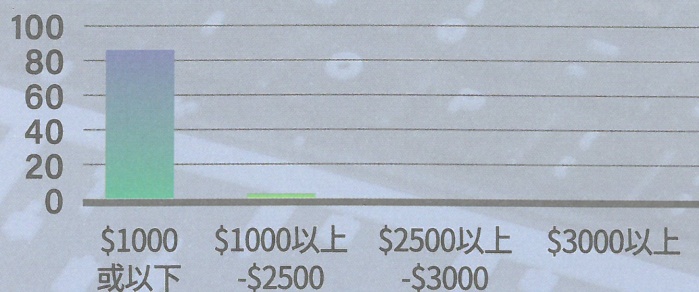


學員工作訓練狀況

殘疾類別 人數

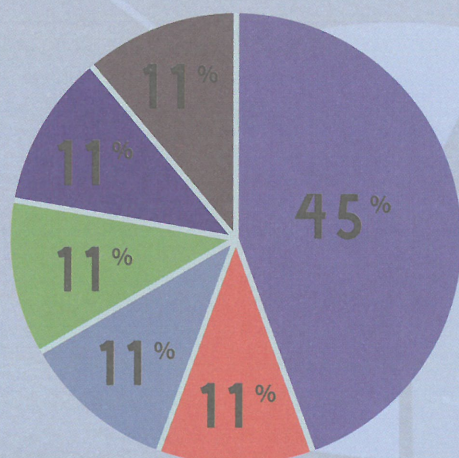
包裝及郵件處理	86
辦公室清潔	1
文職訓練	1
汽車清潔	0
書本釘裝	0
零售訓練	0
文件送遞	0
運輸服務	0
餐飲訓練	0
車縫訓練	0
總人數	88

受訓學員津貼金額



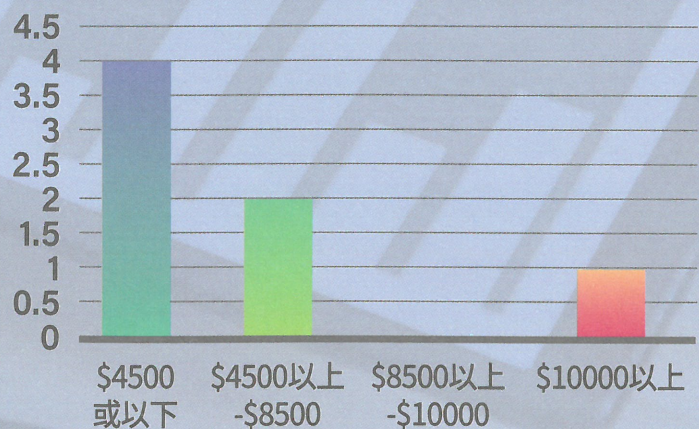
受訓學員津貼金額	人數
\$1000或以下	86
\$1000以上-\$2500	2
\$2500以上-\$3000	0
\$3000以上	0
總人數	88

公開就業情況



公開就業情況	人數
飲食服務生/廚務/外賣員	4
清潔/房務/洗碗	1
派傳單/推廣員	0
文員/接待員/票務	0
辦公室/活動助理	1
收銀/店務/售貨	1
速遞/送貨/跟車	1
包裝/臨記/雜工	0
保安員/護衛員	0
倉務員/雜務員	1
家居/個人照顧員	0
專業/行政級人員	0
導師/補習導師	0
工藝/技工/地盤工人	0
技術員/司機	0
美容業從業員	0
總人數	9

公開就業學員收入



公開就業學員收入	人數
\$4500或以下	4
\$4500以上-\$8500	2
\$8500以上-\$10000	0
\$10000以上	1
總人數	9



SQS 考考你

SQS 16 免受侵犯+性騷擾知識你要知

(資料來源: 平等機會委員會及Anti-480反性暴力資源中心)

1 性騷擾或侵犯之個案一定限於異性之間

2 性騷擾是由一連串發生的事件所構成

3 性騷擾事件通常牽涉權力關係, 但權力較弱一方也有機會騷擾較有權力者

4 如果我想向機構舉報自己被性騷擾, 我可以直接聯絡中心經理跟進

5 若一年半前發生的性騷擾事件, 我仍然可以向平等機會委員會查詢或投訴

SQS 考考你 - SQS 16 免受侵犯答案:

- 1 不對, 同性之間也構成性騷擾行為。
- 2 不是, 一宗事件或可足以構成性騷擾。
- 3 對, 一般人認為, 較強一方騷擾較弱一方, 但事實上亦有可能出現權力較弱一方騷擾較有權者, 故此不可忽略。
- 4 可以, 申訴人可以直接向單位主管或其上司尋求協助或提出上訴。
- 5 不可以, 向平等機會委員會查詢或投訴要求展開調查或調停, 時限為12個月。但向入稟區域法院作申訴, 時限為24個月, 故此仍可作出跟進。

性騷擾的定義兩大類別:

1. 對個別人士的性騷擾
2. 在性方面有敵意或具威嚇性的環境

《性別歧視條例》同時保障僱員及服務使用者(如機構會員), 在僱傭範疇或提供/接受貨品、設施或服務時, 免受違法歧視或騷擾;

防止性騷擾政策八項基本元素:

- ◆ 性騷擾的定義和例子
- ◆ 處理性騷擾投訴的程序
- ◆ 對性騷擾「零容忍」的聲明
- ◆ 政策適用於各級員工
- ◆ 政策適用於服務使用者及義工
- ◆ 保證不會因真誠投訴而受罰
- ◆ 有關紀律處分的說明
- ◆ 處理投訴事宜人士的姓名及聯絡資料

除親身面對的性騷擾外, 網路上的不雅行為亦構成網上性暴力, 可就不同行為歸納為四類:

- ◆ 在對方不同意或罔顧對方意願下, 不斷在網上單位發出猥褻/有性冒犯意味的訊息;
- ◆ 罔顧對方意願下, 透過網上進行聯繫, 發出性冒犯意味的要求或繼續行為;
- ◆ 在對方不同意或罔顧對方意願下, 將別人的個人資料、照片及影像在網上發放進行色情活動;
- ◆ 透過網上聯繫及接觸而直接侵犯對方。